



Conseil économique et social

Distr. limitée
7 août 2012
Français
Original : anglais

Dixième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 31 juillet-9 août 2012

Point 19 de l'ordre du jour

Adoption du rapport sur les travaux de la Conférence

Projet de rapport

Rapporteur : M. Peder Gammeltoft (Danemark)

Organisation des travaux de la Conférence

A. Mandat

1. La dixième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques s'est tenue au Siège de l'Organisation des Nations Unies, du 31 juillet au 9 août 2012, conformément aux décisions 2008/241, 2011/251 et 2012/209 du Conseil économique et social.

B. Ouverture de la Conférence

2. Le Directeur de la Division de statistique du Département des affaires économiques et sociales du Secrétariat a ouvert la Conférence.

C. Participants

3. Il y avait 87 participants à la Conférence. La liste des participants peut être consultée à l'adresse suivante : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/uncsgn.htm>.

D. Élection du Président

4. À sa 1^{re} séance plénière, le 31 juillet 2012, la Conférence a élu à sa présidence, par acclamation, M. Botolv Helleland (Norvège), lequel a prononcé une allocution liminaire.



5. À la même séance, le Sous-Secrétaire général chargé du développement économique au Département des affaires économiques et sociales a fait une déclaration.

6. Toujours à la même séance, les représentants des États-Unis d'Amérique, du Canada, d'Israël et de la Palestine ont fait des déclarations, dont les textes ont été distribués comme documents de séance.

E. Questions d'organisation

1. Adoption du Règlement intérieur

7. À sa 1^{re} séance plénière, le 31 juillet 2012, la Conférence a adopté son règlement intérieur provisoire¹.

2. Adoption de l'ordre du jour

8. À sa 1^{re} séance plénière, le 31 juillet 2012, la Conférence a adopté son ordre du jour provisoire (E/CONF.101/1). L'ordre du jour adopté était le suivant :

1. Ouverture de la Conférence.
2. Élection du Président de la Conférence.
3. Questions d'organisation :
 - a) Adoption du Règlement intérieur;
 - b) Adoption de l'ordre du jour;
 - c) Élection des membres du Bureau autres que le Président;
 - d) Organisation des travaux;
 - e) Pouvoirs des représentants à la Conférence.
4. Rapports des gouvernements sur la situation dans leurs pays et sur les progrès accomplis quant à la normalisation des noms géographiques depuis la neuvième Conférence (pour distribution seulement).
5. Rapports sur les travaux du Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques, ses divisions, ses groupes de travail et ses équipes spéciales depuis la neuvième Conférence.
6. Réunions nationales et internationales, conférences, colloques, présence dans les médias et publications.
7. Mesures prises ou proposées pour assurer l'application des résolutions de l'Organisation des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques et les avantages économiques et sociaux qui en découlent.
8. Normalisation nationale :
 - a) Collecte des noms sur le terrain;
 - b) Traitement des noms dans les services compétents;

¹ Le Règlement intérieur, publié sous la cote E/CONF.101/143, peut être consulté à l'adresse suivante : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/uncsgn.htm>.

- c) Traitement des noms dans les régions multilingues;
 - d) Structure administrative des organismes nationaux de toponymie et législations, politiques et procédures relatives à la toponymie;
 - e) Principes de toponymie à l'usage des correcteurs de cartes et autres correcteurs.
9. Les noms géographiques en tant que culture, patrimoine et identité (notamment noms topographiques utilisés par les autochtones et les minorités, et noms en langues régionales).
 10. Exonymes.
 11. Fichiers de données toponymiques et des nomenclatures géographiques :
 - a) Contenus;
 - b) Modèles de données et classifications;
 - c) Mise à jour des données;
 - d) Normes relatives aux données et interopérabilité;
 - e) Services de données, logiciels de gestion des données et produits numériques (par exemple, nomenclatures toponymiques et services Web).
 12. Terminologie de la normalisation des noms géographiques.
 13. Systèmes d'écriture et prononciation :
 - a) Romanisation;
 - b) Transcription dans un système d'écriture non latin;
 - c) Graphie des noms empruntés à des langues non écrites;
 - d) Prononciation.
 14. Noms de pays.
 15. Enseignement de la toponymie.
 16. Détails topographiques s'étendant au-delà d'une même souveraineté et coopération internationale :
 - a) Détails communs à deux pays au moins;
 - b) Accords bilatéraux et multilatéraux.
 17. Préparatifs de la onzième Conférence.
 18. Adoption des résolutions rédigées pendant la Conférence.
 19. Adoption du rapport sur les travaux de la Conférence.
 20. Clôture de la Conférence.

3. Élection des membres du Bureau autres que le Président

9. À sa 1^{re} séance plénière, le 31 juillet 2012, la Conférence a élu le Bureau suivant :

Vice-Présidents :

M. Abdul Kadir Taib (Malaisie)
M. Milan Adamič (Slovénie)

Rapporteur :

M. Peder Gammeltoft (Danemark), assisté de M^{me} Lucy Phalaagae (Botswana)

Rédacteur en chef :

M. Trent Palmer (États-Unis d'Amérique), assisté de M. Claude Tapsoba (Burkina Faso), M. Eman Orieby (Égypte), M^{me} Susana Rodríguez-Ramos (Mexique) et M^{me} Nina Syvak (Ukraine).

4. Organisation des travaux

10. À sa 1^{re} séance plénière, le 31 juillet 2012, la Conférence a approuvé le projet d'organisation des travaux (E/CONF.101/INF/3, en anglais uniquement) et constitué quatre commissions techniques. Elle a également élu les membres des bureaux des commissions techniques et réparti entre celles-ci les points de l'ordre du jour, comme suit :

Commission technique I : Normalisation nationale [point 8 de l'ordre du jour et al. a) à e)] et Les noms géographiques en tant que culture, patrimoine et identité (notamment noms topographiques utilisés par les autochtones et les minorités, et noms en langues régionales) (point 9 de l'ordre du jour)

Président :

M. William Watt (Australie)

Vice-Présidente :

M^{me} Naima Friha (Tunisie)

Rapporteuse :

M^{me} Caroline Burgess (Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord), assistée de M. Hubert Bergmann (Autriche)

Commission technique II : Fichiers de données toponymiques et des nomenclatures géographiques [point 11 de l'ordre du jour et al. a) à e)]

Président :

M. Pier-Giorgio Zaccheddu (Allemagne)

Vice-Président :

M. Eman Orieby (Égypte)

Rapporteuse :

M^{me} Laura Kostanski (Australie), assistée de M. Sungjae Choo (République de Corée)

Commission technique III : Exonymes (point 10 de l'ordre du jour); Systèmes d'écriture et prononciation [point 13 de l'ordre du jour et al. a) à d)]; Noms de pays (point 14 de l'ordre du jour)

Président :

M. Leo Dillon (États-Unis d'Amérique)

Vice-Président :

M. Peter Jordan (Autriche)

Rapporteur :

M. Dónall Mac Giolla Easpaig (Irlande), assisté de M. Peeter Päll
(Estonie)

Commission technique IV : Terminologie de la normalisation des noms géographiques (point 12 de l'ordre du jour); Enseignement de la toponymie (point 15 de l'ordre du jour); Détails topographiques s'étendant au-delà d'une même souveraineté et coopération internationale [point 16 et al. a) et b)]

Président :

M. Ferjan Ormeling (Pays-Bas)

Vice-Président :

M. Staffan Nyström (Suède)

Rapporteuse :

M^{me} Wendy Shaw (Nouvelle-Zélande), assistée de M. Leif Nilsson
(Suède)

11. Les points 1 à 7 et 17 à 20 ont été examinés en séance plénière.

5. Pouvoirs des représentants à la Conférence

12. À sa 1^{re} séance plénière, le 31 juillet 2012, la Conférence a décidé, en vertu de l'article 3 du Règlement intérieur, que la Commission de vérification des pouvoirs serait composée du Président, des deux Vice-Présidents, du Rapporteur et d'un représentant de la Division de statistique de l'ONU. Elle a également décidé que la Commission vérifierait les pouvoirs des représentants et ferait rapport au plus vite à la plénière.

13. À sa 12^e séance plénière, le 8 août 2012, la Commission de vérification des pouvoirs a indiqué avoir jugé que les pouvoirs de tous les représentants étaient en bonne et due forme.

F. Documentation

14. La liste des documents dont était saisie la Conférence a été affichée sur le site Web de la dixième Conférence².

² Disponible à l'adresse : <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/uncsgn.htm>.